



Recurso 2: Breve guía de lectura de *Astérix en Hispania* (para el profesorado)

Tertulia de Lectores: *Astérix en Hispania*

Hay situaciones ideales para trabajar en la escuela la formación del lector crítico de literatura. Un buen recurso en este proceso resulta leer en voz alta y, a partir de esa lectura, abrir un espacio de interpretación en el cual los alumnos y las alumnas trabajen con hipótesis de construcción de sentido. En esas circunstancias, el rol del docente se centra, fundamentalmente, en habilitar esas hipótesis, darles entrada, brindar información para ayudar en la búsqueda de sentido, devolver a los niños cada uno de los problemas que éstos plantean, presentarles una cuestión que no pueden observar por sí solos, aun de aquellas que, a veces, parecen salirse de un supuesto central o de lo que el docente espera.¹

Las aventuras de Astérix, en concreto, pueden tener múltiples niveles de lectura. El alumnado de Primaria, por sí solo, será capaz de comprender la trama-aventura en la que se ven inmersos los personajes. Pero con ayuda del profesorado, y del resto de compañeros y compañeras del aula, constituidos en tertulia de lectores, puede profundizar en otras muchas claves que redunden en su formación como lectores que indagan en el sentido, buscan los detalles y las características de cada tipo de texto, relacionan la lectura con su propia experiencia y, en fin, construyen un significado completo que les lleva al conocimiento a través de lo leído. Por ello, también se sugiere aprovechar la lectura para profundizar en los conceptos de temporalidad histórica y en la caracterización básica de la etapa descrita en la historieta.

Se puede iniciar la lectura pidiendo al alumnado que se fije atentamente en la portada. Con respecto a la ilustración, dejaremos que lance hipótesis sobre la historia: ¿por qué el título? ¿Qué es Hispania? ¿Y La Galia? ¿Conocen a los cuatro personajes que aparecen? ¿Qué saben de Astérix? Además, repararemos en un detalle importante: hay dos autores en la obra. Un guionista y un dibujante.² Puede promoverse que el alumnado aventure ideas sobre por qué esto es así. Conviene aprovechar este hecho para reflexionar en torno a la complejidad del cómic como género: el cómic no es una mera sucesión de dibujos, sino una historia narrada a través de la confluencia de muchos elementos. Por ello, es habitual que guionista e ilustrados no sean la misma persona. Pero incluso en los casos en que lo son, se enfrentan antes a la escritura de un guión, que puede parecerse al de una película de cine, y es el momento en el que realmente nace la historia, pensando en todos esos elementos que forman parte del cómic y luego se relacionan de manera artística, a través del dibujo, para dar lugar a las viñetas y a la historia que se quiere contar.

¹ La idea de esta tertulia, guarda mucha relación con las claves de “Leer y escribir en comunidad” que desarrolla la Asociación española de Lectura y Escritura en sus propuestas para el aula (<http://www.asociacionaele.org/>)

² Si se consulta *Wikipedia*, en las entradas de ambos autores (http://es.wikipedia.org/wiki/René_Goscinnny y http://es.wikipedia.org/wiki/Albert_Uderzo) se pueden encontrar curiosidades, como que el primero también fue dibujante en sus inicios, y en esa etapa sus personajes nunca se desplazaban en vehículos porque se le daba mal dibujarlos, o que el segundo se vio envuelto en una polémica en el año 2011, debido a que Hacienda, en Francia, le exigía un pago de tributos atrasado porque no le reconocía como coautor de los cómics en los que sólo había realizado el dibujo (como si el único autor de un cómic fuera el responsable del guión de la historia). Pueden consultarse los artículos con el alumnado, como fase de documentación en torno a la lectura, o ser leídos por parte del profesorado para ir añadiendo a lo largo de la lectura información curiosa y/o relevante.



Recurso 2: Breve guía de lectura de *Astérix en Hispania* (para el profesorado)

En las dos primeras páginas, comunes en todos los cómics de la colección de *Astérix* (24 en su primera etapa de coautoría de Goscinny y Uderzo) se hablará de la manera en que se presenta la historia. *Astérix en Hispania* fue el número 14 de esa primera serie. Deberá quedar claro en ese momento que las historias de *Astérix* se sitúan en el norte de Francia, en el año 50 a de C., y narran las aventuras de una pequeña aldea de galos (unos 50) que se negaban a ser dominados por el Imperio Romano. También se presentan los personajes protagonistas. Podría debatirse para qué sirve esta presentación inicial, idéntica en cada número.³

A partir de ahí, comenzará a leerse la historia por parte de todos. Se sugiere una lectura en la que los alumnos y alumnas vayan repartiéndose los roles de los personajes, con paradas en las que se les pregunte sobre el sentido de lo que han leído, sobre hipótesis en torno a la historia y lo que ocurre, y con interrogantes que faciliten el descubrimiento de claves para el conocimiento del cómic. A modo de guía, incluimos aquí un listado de observaciones que pueden ser analizadas recurrentemente a lo largo de la lectura, sin pretender por ello que se tomen en cuenta todas y cada una de ellas cada vez que aparecen. Se trata de que el profesorado, como mediador de la lectura, las conozca previamente y valore la posibilidad de dirigir algunos momentos de la tertulia a lo largo de la lectura teniéndolas presentes.

- Se tendrán en cuenta los elementos del cómic: líneas cinéticas para golpes, muy habituales en los cómics de *Astérix*, onomatopeyas, diversas formas de bocadillo, cartuchos narrativos, tipología de letra para indicar tonos e inflexiones de la voz, distintos tipos de plano... Incluso elemento menos habituales, como flores en los bocadillos de texto, o espirales estrellas, etc.
- También sería bueno establecer algunas de las características que realmente sitúan la historia en la época narrada: frases en latín, números romanos, vestimentas, gladiadores, sestercios, César, presencia del bardo como personaje habitual de la época... En el área de Conocimiento del Medio, además, la identificación de estas características forma parte del currículo del segundo y tercer ciclo.
- Es muy importante que se aproveche la ocasión para distinguir los rasgos históricos de aquellos que son pretendidos “anacronismos” para crear comicidad en la historia. Se explicará el concepto al alumnado a través de multitud de ejemplos que se dan a lo largo de las viñetas:
“Un anacronismo es un error que consiste en mostrar situaciones, objetos, acontecimientos..., que están fuera de su época. Por ejemplo, en un cómic sobre la época de los romanos, sería un anacronismo que apareciera un ordenador, o cualquier otro elemento que se haya inventado mucho más tarde.”
- Muchos de esos anacronismos (los toros, el aceite de oliva, las procesiones de los druidas en cada pueblo, el alquiler de coches, la posada “el turista satisfecho”, las fiestas flamencas, etc.) están usados para caracterizar, a modo

³ En Wikipedia, bajo la entrada http://es.wikipedia.org/wiki/Anexo:Personajes_de_Asterix, puede encontrarse un artículo con claves para entender la simbología de los nombres de los personajes que es, sin duda, un rasgo importante de esta colección.



Recurso 2: Breve guía de lectura de *Astérix en Hispania* (para el profesorado)

de parodia, los escenarios de Hispania con los tópicos más conocidos. Es importante que el alumnado los localice y entienda su efecto en la historia.⁴ Podría ser una oportunidad para reflexionar en torno a la interculturalidad.

- Podría ser interesante trazar en un mapa la ruta seguida por nuestros personajes en su viaje para devolver a *Pepe* a su hogar.
- También analizar cómo se presentan las diferencias gastronómicas como rasgo cultural muy pronunciado.
- Por supuesto, comentar el uso abusivo de “olé” entendido como saludo, grito de guerra y lo que haga falta. Así como el prejuicio de la siesta.
- Puede ser curioso poner atención en los nombres de los hispanos como otro rasgo representativo.
- Y por último, se podría ahondar en la tertulia sobre dos elementos de educación en valores:
 - El análisis de la personalidad del niño, en su evolución de principio e fin de la historia.
 - La importancia de la pócima en las victorias de la aldea gala, ¿es el único secreto, o hay también un elogio a la inteligencia y a las buenas intenciones en el devenir de sus aventuras?

En fin, se trata de disfrutar de la lectura pero de forma plena. Ello permitirá sacar conclusiones importantes al alumnado, que podrán volcar en la siguiente actividad.

⁴ “El humor encontrado en *Astérix* a menudo se basa en [caricaturas](#) anacrónicas y [estereotipos](#) de naciones [europeas](#) contemporáneas:

- En *Astérix y los godos*, por ejemplo, los [godos](#) son representados como militarizados y regimentados, similares a los [prusianos](#) de finales del [siglo XIX](#) y principios del [siglo XX](#). Los cascos utilizados por estos godos incluso se asemejan a los [Pickelhaube](#) alemanes usados en la [Primera Guerra Mundial](#), y uno de sus líderes se asemeja mucho a [Otto von Bismarck](#).
- Un anacronismo característico es cuando entra un [belga](#) en escena, el cual siempre hará una alusión a las [patatas](#) fritas, que, sin embargo, no fueron descubiertas por los europeos hasta 1500 años después.
- Los [ingleses](#) son mostrados como educados, bebiendo cerveza tibia o agua caliente (antes de que el primer té fuese llevado a Inglaterra por *Astérix*) e hirviendo toda su comida. En este capítulo aparecen caracterizados [Winston Churchill](#) como Zebigbos (*the big boss*: ‘el gran jefe’), jefe de la aldea que resiste a los romanos, y hay apariciones menores de [Los Beatles](#) y de [Sherlock Holmes](#). Son frecuentes las bromas referidas a la gastronomía inglesa y su mal sabor.
- [España](#) es el país barato al sur donde la gente del norte va de vacaciones (y piden para comer la misma comida que comen en sus hogares), provocando tremendos embotellamientos en las vías romanas durante sus desplazamientos. Otros tópicos recurrentes son el [flamenco](#) y los [toros](#) o el [aceite de oliva](#) en la gastronomía.
- Los [griegos](#) se muestran como unos individuos con familias enormes, como se nota en las continuas alusiones a “primos”.

En una entrevista para la revista [Banal](#) de 1973, Goscinny se defendía de las acusaciones de [chauvinismo](#) en los siguientes términos:

Astérix es una parodia. Yo diría, si acaso, que es precisamente una parodia del chauvinismo. De partida es francés, como podría ser de cualquier otro país que hoy en día se halle en parecidas circunstancias. Sus temas, si se mira con detalle, son los de la gente que nos rodea, aunque para determinar las nacionalidades hay que acudir a los tópicos. El español medio, como el francés medio o el italiano medio, tienen su pluriempleo y sus problemas laborales, y por la calle no son reconocibles, pero para determinarlos tengo que reírme precisamente de sus tópicos, vestir al español de torero, convertir al francés en un “Monsieur Dupont” y hacer ardiente al italiano.”

(Fragmento de Wikipedia: http://es.wikipedia.org/wiki/Astérix_el_Galo)